



Nina io – Nina Timer io

FR	NOTICE DE SÉCURITÉ	PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	PL	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
EN	SAFETY INSTRUCTIONS	EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	HU	BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
DE	SICHERHEITSHINWEISE	DA	SIKKERHEDSANVISNINGER	CS	BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
NL	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	NO	SIKKERHETSANVISNINGER	RO	OBSERVAȚII DE SIGURANȚĂ
IT	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	FI	TURVAOHJEET	TR	GÜVENLİK BİLDİRİMİ
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	SV	SÄKERHETSANVISNINGAR		
	somfy www.somfy.com				

FR Lire attentivement le guide de démarrage rapide et la notice de sécurité fournis avec le produit avant son installation et son utilisation.

Ces notices doivent être conservées par l'utilisateur. Le non respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Si un doute apparait lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

⚠ Conformément à la norme EN 12453, relative à la sécurité d'utilisation des portes et portails motorisés, l'utilisation de ce produit pour la commande d'un automatisme de porte de garage ou de portail sans visibilité de l'utilisateur, nécessite obligatoirement l'installation d'un dispositif de sécurité de type cellule photoélectrique sur cet automatisme. Dans le cas de non-respect de ces instructions, Somfy se libère de toute responsabilité des dommages qui peuvent être engendrés.

Consignes générales

Ne pas installer ni utiliser le produit à l'extérieur.

Ne pas laisser le produit à la portée des enfants.

Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer sa surface.

Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger. Ne pas tenter de le réparer.

Consignes électriques

Socket de rechargement :

Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur fourni avec le produit pour le raccordement du socle de rechargement.

L'adaptateur secteur doit être raccordé sur une installation électrique en bon état

d'usage et conforme à la norme en vigueur.

Veiller à ce que la fréquence et la tension d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de l'adaptateur secteur correspondent bien à celles de l'installation électrique.

Dérouler complètement le cordon électrique avant de le raccorder à la prise afin d'éviter tout risque de surchauffe.

Saisir obligatoirement le bloc de l'adaptateur secteur pour brancher ou débrancher l'adaptateur secteur, ne jamais tirer sur les câbles.

Ne jamais toucher l'adaptateur secteur avec des mains humides ou mouillées afin d'éviter tout risque d'électrisation.

L'adaptateur secteur et son cordon doivent être hors de la portée des enfants et des animaux domestiques tout en restant accessibles afin de pouvoir les débrancher rapidement en cas d'urgence.

Télécommande :

Utiliser exclusivement la batterie fournie avec le produit pour l'alimentation de la télécommande.

En cas de remplacement, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, utiliser la batterie recommandée par Somfy. Risque d'explosion si la batterie n'est pas conforme.

Changement de batterie :

Voir figure A.

⚠ Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

Données techniques

- Fréquence radio : 868-870 MHz io homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes
- Bandes de fréquence et Puissance maximale utilisées:
 - 868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Portée radio (champs libre, en fonction de l'environnement) : 250 m
- Classe III
- Température d'utilisation : 0°C à 45°C
- Alimentation : 5V DC par adaptateur secteur 230 V.



CE Fraisa présente a Somfy dichiara che l'equipamento radio covert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, responsable des homologations, agissant au nom du Directeur de l'Activité Cluses, 02/ 2017

EN Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/ EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, Approval manager, acting on behalf of Activity director, Cluses, 02/ 2017

DE Somfy erklärt hermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät de Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/ EU sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, Bevollmächtigter für Zulassungen, in Vertretung des Direktors der Aktivität, Cluses, Frankreich, 02/ 2017

NL Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur de behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/ 53/ EU en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, verantwoordelijk voor de typegoedkeuringen, handeltend uit naam van de Directeur van de onderneming, Cluses, 02/ 2017

IT Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio 2014/ 53/ UE e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili. Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, responsabile delle omologazioni, che agisce per conto del Direttore dell'Attività, Cluses, 02/ 2017

ES En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a la Directiva de Radios 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 02/ 2017

PT Pela presente a Somfy declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Diretiva de Equipamentos Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, responsável pelas homologações, agindo em nome do Diretor da Atividade, Cluses, 02/ 2017

EL Με τnv παρούσα η Somfy δηλώνει ότι ο παρονομαζόμενος πούκλινόμενος αρατικός της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για το παρονομαζόμενα ούα κωδικός αναφοράς, τω απαιτούμενων απαιτήσεων οδηγίας. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ βρίσκεται ομα στον ιστότοπο www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, υπεύθυνος των πιστοποιητικών, ενεργώντας για λογαριασμό του Διευθυντή της Αιότητας, Cluses, 02/ 2017

DA Hermed erklærer Somfy, at radioudrustet, for hvilket denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med kravene i radiodirektivet 2014/53/UE og andre væsentlige krav i gældende EU-direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce/Antoine Crézet ansvarlig for godkendelses procedurer, Cluses, 02/2017

NO Somfy erklærer med dette at radioutrustet som beskrives i denne bruksanvisningen er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/UE og andre viktige, relevante krav i EU-direktivene. Den fulstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, godkjenningssjansvlig, på vegne av daglig leder, Cluses, 02/ 2017

FI Somfy ilmoittaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu radiolaitteisto on radioläätiedirivän 2014/53/UE vaatimusten ja sovellettavien Euroopan unionin direktiivien muiden olennaisen vaatimusten mukainen EU-vaatimustenmukaasujäljlellyksenä kohtatessa. Täydellisen EU-vaatimustenmukaasujäljlellyksen kokonainen teksti on saatavissa osoitteessa www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, myyjäisvalvontapäällikön vastuunalainen, joka toimii toimittajajnan nimissä, Cluses, 02/ 2017

SV Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektiv 2014/53/UE och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv. Hela EU-förklarings om överensstemmelse finns på internetadressen www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, ansvarig för standardisering

IT Prima di procedere all'installazione e all'utilizzo, leggere attentamente la guida rapida e le istruzioni di sicurezza forniti insieme al prodotto. L'utente dovrà aver cura di conservare questi manuali.

Il mancato utilizzo delle istruzioni o un utilizzo del prodotto che esula dal suo campo di applicazione, comporta l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy. Questo dispositivo Somfy deve essere installato da un professionista della motorizzazione e della domotica. L'installatore è tenuto a rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese nel quale viene effettuata l'installazione, e deve informare i suoi clienti sulle condizioni di utilizzo e di manutenzione del prodotto. Prima di effettuare l'installazione, verificare la compatibilità di questi prodotti con le apparecchiature e gli accessori installati. In caso di dubbi durante l'installazione del prodotto e/o per avere maggiori informazioni, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

⚠ Conformemente alla norma EN 12453 relativa alla sicurezza dell'utilizzo di porte e cancelli elettrici, per utilizzare di questi prodotti ai fini dell'azionamento di un sistema elettrico di porte di garage o cancelli non visibile all'utente occorre installare un dispositivo di sicurezza di tipo cellula fotoelettrica. Somfy declina ogni responsabilità in caso di danni causati dal mancato rispetto di tali istruzioni.

Istruzioni Generali

Non installare né utilizzare il prodotto all'aperto.

Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia. Usare un panno morbido e asciutto per pulirne la superficie.

Non esporre il prodotto a urti o cadute, a materiali infiammabili o fonti di calore, all'umidità, a getti di liquidi; non immergere.

Non tentare di ripararlo.

Istruzioni per l'utilizzo delle connessioni e delle apparecchiature elettriche

Base di ricarica:

Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA fornito in dotazione con il prodotto, e collegarlo alla base di ricarica.

L'adattatore settore deve essere collegato a un impianto elettrico in buone condizioni e

con sondar i valori dellettrico, rassicurare nome, Cluses, 02/ 2017

PL Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymaganiami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innych postanowień wymogom stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności WUE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, specjalista ds. homologacji, działający w imieniu Dyrektora zakładu, Cluses, 02/ 2017.

HU A Somfy kijelenti, hogy a jelen útmutatóban bemutatott rádióberendezés megfelel a 2014/53/ EU európai irányelvi előírásoknak, illetve a további vonatkozó európai irányelvi követelményeknek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, igazgatóhelyettes, a tevékenység felelősiének nevén, Cluses, Cluses, 02/ 2017.

CS Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že radiové zařízení, na které se vztáhá tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/UE a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, pracovní odpovědný za homologace, jednající jménem dočasného ředitele, Cluses, 02/ 2017

RO Prin prezenta, Somfy declara că echipamentul radio prezentat în aceste instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei privind radio 2014/53/UE și cu celelalte cerințe esențiale ale directivei europene aplicabile. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, responsabil cu omologările, acționând în numele directorului de operațiuni, Cluses, 02/ 2017

TR Ürünle ilgili bu belgeyle, belirlenen tüm teknik şartları uyum olmas ve bu şartlarda belirlenen şekilde kullanılır olmas halinde Somfy, radyo frekans yamını yapan aygıtların 2014/53/UE şart ve sağlı. Radyo Frekans İyayn İyagı Aletleri Direktifine ve konuyla ilgili diğer uygulanabilir diğer tüm Avrupa Birliği Direktiflerine uygun olubunu kabul ve beyan eder. Ayrıca Birliği direktiflerine uygunluk aygıtlarının tüm metrin www.somfy.com/ce internet adresinden temin edebilirsiniz. Antoine Crézet, ürün beğelen sorumlusu, Fasiliteler Müdürü adına yetkili İyagırlarık, Cluses, 02/ 2017

SV Härmed erklærer Somfy, at radioudrustet, for hvilket denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med kravene i radiodirektiv 2014/53/UE og andre væsentlige krav i gældende EU-direktiver. Den komplette EU-overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce/Antoine Crézet ansvarlig for godkendelses procedurer, Cluses, 02/2017

SV Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektiv 2014/53/UE och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv. Hela EU-förklarings om överensstemmelse finns på internetadressen www.somfy.com/ce/Antoine Crézet, ansvarig för standardisering

conforme alla normativa vigente.

Assicurarsi che la frequenza e la tensione di alimentazione sulla targhetta segnaletica dell'adattatore CA corrispondano a quelli dell'impianto elettrico.

Strotolare il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa, per evitare il rischio di surriscaldamento.

Inserire obbligatoriamente il blocco dell'adattatore CA per collegarlo o scollegarlo; non tirare mai i cavi.

Onde evitare eventuali scosse elettriche, non toccare mai l'adattatore CA con le mani bagnate o umide.

L'adattatore CA con il relativo cavo devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini e animali domestici pur rimanendo accessibile per poterlo scollegare rapidamente in caso di emergenza.

Telecomando:

Per alimentare il telecomando, utilizzare esclusivamente la batteria fornita in dotazione con il prodotto.

In caso di sostituzione, contattare il tecnico responsabile della motorizzazione e della domotica. Utilizzare la batteria raccomandata da Somfy. Rischio di esplosione in caso di non conformità della batteria.

Sostituzione della batteria:


Vedi figura A.


⚠ Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.


Dati tecnici

- Frequenza radio: 868-870 MHz io homecontrol® bidirezionale a tre bande
- Fasce di frequenza e potenza massima utilizzate:
 - 868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
 - 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
 - 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Portata radio (campo libero, a seconda dell'ambiente): 250 m
- Classe III
- Temperatura di utilizzo: da 0°C a 45°C
- Alimentatore : 5V CC tramite alimentatore 230 V.



EN	Read the quick start guide and the safety instructions provided with product carefully before installation and use. These instructions must be retained by the user.	
	Failure to follow these instructions or the use of the product outside its field of application is forbidden, and will invalidate the warranty and discharge Somfy of all liability.	
	This Somfy product must be installed by a professional motorisation and home automation installer, for whom this guide is intended. Moreover, the installer must comply with current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product.	
	Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com .	
⚠	In compliance with standard EN 12453 on the safe use of power operated doors and gates, if using this product to control an automatic garage door or gate not visible to the user, it is obligatory for a photo-electric cell type security device to be installed on this automated system. If these instructions are not complied with, Somfy does not accept any liability for any damage that may be caused.	
General safety instructions	Do not use or install this product outdoors. Keep the product out of reach of children. Do not use abrasive products or solvents to clean it. Use a soft, dry cloth to clean its surface. Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it. Do not attempt to repair it.	
Electrical safety instructions	The mains adapter must be connected to an electrical system in good condition and compliant with applicable standards. Make sure the power supply voltage and frequency indicated on the mains adapter data plate match those of the electrical installation. Unwind the electric cable fully before connecting it to the socket in order to avoid overheating. Always hold the adapter unit when connecting and disconnecting the mains adapter. Never pull on the cables. Never touch the mains adapter with damp or wet hands, as this could cause electrocution. The mains adapter and its cable must be kept out of the reach of children and away from pets, while remaining accessible to be disconnected quickly in case of emergency.	
Remote control:	Only use the battery provided with the product to power the remote control. When it needs replacing, contact a professional motorisation and home automation installer, use the battery recommended by Somfy. Risk of explosion if a non-compliant battery is used.	
Changing the battery:	See figure A.	
Ensure batteries are separated from other types of waste and are recycled via the local recycling centre.		
Technical data	Radio frequency: 868-870 MHz io homecontrol®, two-way Tri-band	
	Frequency bands and maximum power used: <ul style="list-style-type: none">868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW	
	Radio range (line-of-sight, depending on the environment) : 250 m	
	Class III	
	Operating temperature: 0°C to 45°C	
	Power supply: 5V DC via 230 V mains adapter.	

DE	Lesen Sie vor der Installation und der Benutzung die mit dem Produkt gelieferte Kurzanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Der Benutzer muss diese Anleitungen aufbewahren.	
	Für Schäden und Mängel, die auf nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.	
	Dieses Somfy-Produkt muss von einem Fachmann für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und Vorschriften des Installationslandes halten und die Kunden darüber informieren, was bei der Benutzung und Wartung des Produkts zu beachten ist.	
	Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden. Bei Fragen zur Installation dieses Produkts und für weiterführenden Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com .	
⚠	Entsprechend der Norm EN12453 für die Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore muss für die Verwendung des Produkts zur Steuerung eines automatischen Garagentor- oder Hoftorsystems, welches vom Benutzer nicht eingesehen wird, auf diesem System eine Sicherheitsvorrichtung vom Typ Lichtschranke installiert werden, um die Gefahr schwerer Verletzungen zu vermeiden. Im Falle einer Nichtbefolgung dieser Anweisungen entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy für daraus entstehende Schäden.	
Allgemeine Hinweise	Dieses Produkt darf nicht im Freien installiert und verwendet werden. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuer- oder Lösemittel. Verwenden Sie zur Reinigung der Oberflächen des Geräts ein weiches und trockenes Tuch. Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren.	
Hinweise zur Stromversorgung	Das Netzteil muss an eine Elektroinstallation angeschlossen werden, die in einem einwandfreien Zustand ist und die geltenden Normen erfüllt. Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannungs- und Frequenzzwerte mit denen der Elektroinstallation übereinstimmen. Um jegliche Gefahr einer Überhitzung auszuschließen, wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Halten Sie beim Ein- und Ausstecken des Netzanschlusses grundsätzlich das Netzteil fest und ziehen Sie niemals an den Kabeln. Um die Gefahr von Stromschlägen auszuschließen, berühren Sie das Netzteil niemals mit feuchten oder nassen Händen. Netzteil und Kabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren verlegt werden, gleichzeitig aber einen schnellen Zugriff gestatten, um im Notfall vom Netz getrennt zu werden.	
Funkhandsender:	Verwenden Sie für die Stromversorgung der Fernbedienung ausschließlich die mit dem Produkt gelieferte Batterie. Wenden Sie sich für den Austausch an Ihren Fachmann für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, verwenden Sie nur die von Somfy empfohlenen Batterien. Bei nicht konformen Batterien besteht Explosionsgefahr.	
	Die Batterie bei der Entsorgung von den restlichen Haushaltsabfällen trennen und entsprechend den geltenden Vorschriften über die kommunalen Sammelstellen dem Recycling zuführen.	
Austausch der Batterie: Siehe Abbildung A.	Die Batterien und Akkus von den restlichen Haushaltsabfällen trennen und entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen entsorgen.	
Technische Daten	Funkfrequenz: 868-870 MHz, io-homecontrol®, bidirektional Triband	
	Frequenzband und maximale Leistung: 868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW <ul style="list-style-type: none">868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW	
	Funkreichweite (im freien Feld, je nach Umgebung): 250 m	
	Klasse III	
	Temperaturbereich: 0 °C bis 45 °C	
	Spannungsversorgung: 5V DC mit Netzteil 230 V.	

NL	Lees deze snelstartgids en de veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u het product installeert en in gebruik neemt. De gebruiker moet deze informatie goed bewaren.	
	Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van Somfy.	
	Dit Somfy product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wetelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruik- en onderhoudsomstandigheden van het product.	
	Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product of voor aanvullende informatie uw Somfy leverancier of ga naar de website www.somfy.com .	
⚠	Wanneer dit product gebruikt wordt om een geautomatiseerd systeem voor een garagedeur of hek te bedienen dat niet zichtbaar is voor de gebruiker, is de installatie van een veiligheidsinrichting met foto-elektrische cel op dit geautomatiseerde systeem verplicht overeenkomstig de norm EN 12453 betreffende de veiligheid van elektrisch bediende deuren en hekken. Als deze instructies niet nageleefd worden, is Somfy niet aansprakelijk voor eventuele veroorzaakte schade.	
Algemene voorschriften	Het product alleen binnenshuis installeren en gebruiken. Het product buiten het bereik van kinderen houden. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het schoon te maken. De buitenkant schoonmaken met een zachte en droge doek. Om te voorkomen dat het product beschadigt, mag u het niet onderdompelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of vloeistofspatten. Niet zelf proberen te repareren.	
Elektrische voorschriften	De netvoedingsadapter moet worden aangesloten op een elektrische installatie die in goede staat verkeert en voldoet aan de geldende normen. Let op dat de frequentie en de spanning die op het typeplaatje van de netvoedingsadapter staan overeenkomen met die van de elektrische installatie. Wikkel het netsnoer geheel af voordat u het op het stopcontact aansluit om ieder risico op oververhitting te vermijden. Hou altijd de netvoedingsadapter vast bij het aansluiten of losmaken en trek nooit aan de draden. Raak de netvoedingsadapter nooit aan met natte of vochtige handen om ieder risico op elektrocutie te vermijden. Hou de netvoedingsadapter en zijn snoer buiten het bereik van kinderen en van huisdieren, maar houd hem wel toegankelijk om hem in geval van nood snel los te kunnen maken.	
Afstandsbediening:	Gebruik de afstandsbediening uitsluitend met de bij het product geleverde batterij. Neem voor het vervangen ervan contact op met uw installateur van automatiseringssystemen in woningen en gebruik de door Somfy voorgeschreven batterij. Bij een verkeerde batterij bestaat een explosierisico.	
Vervangen van de batterij:	Zie figuur A.	
⚠	Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.	
Technische gegevens	Radiofrequentie: 868-870 MHz io homecontrol® tweerichting driebanden	
	Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen: <ul style="list-style-type: none">868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW	
	Dr	

DA Læs lynhåndbog og sikkerhedsanvisninger, der fulgte med produktet skal læses før installation og brug af produktet. Disse vejledninger skal opbevares af brugeren. Overskridelse af disse anvisninger eller brug af produktet uden for dets anvendelsesområde er forbudt og kan medføre ophevelse af Somfy's ansvar og garantier. Dette Somfy produkt skal installeres af en autoriseret elinstallatør. Elinstallatøren skal desuden installere produktet i overensstemmelse med bestemmelserne om den gældende lovgivning i brugslandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produktet. Før al installation skal det sikres, at produktet med det dertil hørende udstyr og tilbehør er kompatibelt. Hvis der opstår tvivl under installation af dette, og/eller hvis du ønsker yderligere oplysninger, kan du henvende dig til en Somfy repræsentant eller besøge internetstedet www.somfy.com.

 I overensstemmelse med standarden EN 12453 om sikkerhed ved brug af automatiske porte kræves det, at dette produkt bruges til at styre automatiske porte eller garageporte, uden at brugeren kan se porten, så skal der installeres en sikkerhedsanordning såsom en fotocelle på dette automatiske produkt. Hvis instruktionerne i denne vejledning ikke overholdes, kan Somfy ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader der måtte opstå.

Generelle anvisninger

Dette produkt må ikke installeres eller anvendes udendørs. Efterlad ikke produktet inden for børns rækkevidde. Brug ikke likende produkter eller opløsningsmidler til rengøring. Rengør overfladen med en tør, blød klud. Produktet må ikke udsættes for slag eller fald, brandfarlige stoffer eller umiddelbar nærhed af varmekilder, lugthæd og væskesprøjt. Må ikke neddyppes i væske. Forsøg ikke selv at reparere det.

Elektriske anvisninger

Opladersokket: Du må kun bruge den el-netadapter, der medfølger produktet til at slutte opladersoklen til el-nettet.

NO Læs hurtigstartvejledning og sikkerhedsanvisningene som følger med produktet, må leses nøje før produktet installeres og tas i brug. Brukeren må ta være på disse veiledningene.

Manglende overholdelse av disse anvisningene eller bruk av produktet utenfor bruksområdet er ikke tillatt og vil medføre at Somfys ansvar og garanti opphører. Dette produktet fra Somfy skal installeres av fagfolk på området motorisering og boligautomasjon. Installatøren skal følge gjeldende lover og forskrifter i installasjonslandet og dessuten informere kundene om bruk og vedlikehold av produktet. For enhver montering må du kontrollere dette produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør. Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av dette produktet, kan du kontakte en Somfy-forhandler eller gå til nettstedet www.somfy.com.

 I overensstemmelse med EN 12453-standarden om sikkerhet ved bruk av strømledrevne dører og porter, kreves det at en sikkerhetsanordning av typen fotoelektrisk celle installeres på dette automatiske systemet når dette produkt brukes til å kontrollere en automatisk garasjeport eller portsystem som ikke er synlig for brukeren. Manglende overholdelse av disse instruksjonene medfører at Somfy ikke aksepterer ansvar for eventuelle skader som kan oppstå.

Generell informasjon

Ikke installer eller bruk dette produktet utendørs. Hold produktet utenfor barns rækkevidde. Ikke bruk slipemiddel ved rengjøring av produktet. Bruk bare en myk klut til å tørke av overflaten. Ikke utsett produktet for støt, ikke mist det ned, ikke plasser det i nærheten av brennbare stoffer eller varmekilder. Unngå fuktighet og væskesprut, og legg aldri produktet ned i væske.

Ikke prøv å reparere apparatet.

Elektrisk informasjon

Ladestasjon:

Bruk bare nettdapteren som følger med produktet, ved tilkobling av ladestasjonen. Nettdapteren må bare kobles til et elektrisk anlegg som er i orden og i samsvar med gjeldende normer.

FI Lue pikaopas ja turvallisuuismääräykset tuotteeseen ennen asennusta ja käyttöä. Käyttäjän tulee säästää nämä ohjeet. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen käyttö muuhun kuin näissä ohjeissa määrittettyihin käyttötaroituksiin on kiellettyä. Ne peruuttavat Somfyn vastuun ja takuun. Tämän Somfy-laitteen asennuksen saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automaatioinnin ammattilainen. Asentajan täytyy noudattaa asennusmaassa voimassa olevia normeja ja lainsäädäntöä ja kertoa asiakkailleen tuotteen käyttöstä ja huollosta. Ennen asennusta tarkastaa tuotteen yhteensopivuus käytettävien laitteistoihin ja lisävarusteisiin. Jos tuotteen asennuksessa on epäselvää tai haluat lisätietoja, ota yhteys Somfyn jälleenympyrään tai mene sivulle www.somfy.com.

 Jos tuotteen ohjataan automaatioitua autotallinovi- tai porttijärjestelmää, joka ei ole käyttäjän näkyvässä tai valvonnassa, automaatioitujen järjestelmään on asennettava valokennotyyppinen turvalaite konekäyttöisten ovien ja porttien käyttöturvallisuutta koskevan EN 12453 -standardin mukaisesti. Ellei näitä ohjeita noudateta, Somfy ei ole vastuussa mahdollisesti aiheutuvista vaurioista.

Yleiset ohjeet

Tuotetta ei saa asentaa ulos eikä sitä saa käyttää ulkona.

Älä jätä tuotetta lasten ulottuville.

Älä käytä hankaavia tuotteita ja liuotteita sen puhdistamiseen. Puhdista sen pinta pehmeällä ja kuivalla liinalla.

Älä altista tuotetta iskulle tai pudota sitä. Se ei saa olla herkästi syttyvien materiaalien tai lämmänlähteen lähellä, siihen ei saa mennä kosteutta eikä nesteroiskeita. Sitä ei saa myöskään upottaa nesteeseen.

Älä yritä korjata sitä.

Sähköä koskevat ohjeet

Latausajalusta:

Käytä sähköliitäntään ainoastaan tuotteen mukana tullutta verkkovirtasovitinta. Verkkovirtasovitint voidaan liittää hyväksytyiseen ja voimassa olevat standardit täyttävään sähköasennelmaan. Huolehdi siitä, että verkkovirtasovitimen levyssä määritetyt verkkovirran taajuuden ja

SV Var noga med att läsa snabbstartguiden och säkerhetsinstruktioner som medföljer produkten innan du installerar eller använder den. Det är användarens ansvar att spara bruksanvisningen på ett säkert ställe.

Det är inte tillåtet att frångå anvisningarna eller använda produkten på ett sätt som inte har beskrivits i dem. Om detta ändå sker innebär det att Somfys ansvar och garanti inte längre gäller.

Den här Somfy-produkten ska installeras av en fackman inom motorisering och automatisering av solskydd. Installatören ska också följa gällande normer och lagar i installationslandet samt informera sina kunder om produktens användning och underhåll.

Före varje installation bör du kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustningar och tillbehör. Om du har frågor om installationen av produkten eller behöver annan information, kontakta en Somfy-återförsäljare eller gå till webbplatsen www.somfy.com.

 I enlighet med standard EN 12453 om den säkra användningen av maskindrivna dörrar och grindar, fordrar användningen av produkt, för att styra en garageports eller ett grindsystems automatik om sikt för användaren, att en säkerhetsanordning av fotocelltyp installeras på automatiksystemet. Somfy avsegs sig allt ansvar för de skador som eventuellt uppstår om denna anvisning inte följs.

Allmänna anvisningar

Den här produkten får aldrig installeras eller användas utomhus. Se till att produkten är oåtkomlig för barn. Använd inte slipmedel eller lösningsmedel för att rengöra den. Använd en mjuk och torr trasa för att rengöra utsidan. Utsätt inte produkten för slag, stötar, brännbara ämnen, varmekällor, fukt eller väskestänk och sänk aldrig ner den i vätska. Försök inte att reparera den.

Elanvisningar

Laddningsdocka:

Använd endast den medföljande adaptern för att ansluta laddningsdockan. Adaptern får endast anslutas till en elinstallation som är i gott skick och uppfyller

PL Należy uważnie przeczytać niniejsza przewodnik szybkiego uruchomienia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz z produktem przed jego montażem i użyciem. Użytkownik powinien zachować te instrukcje.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Ten produkt Somfy powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu ze sprzętem i akcesoriami, które mają z nim współpracować. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

 Zgodnie z normą EN 12453, dotycząca bezpieczeństwa użytkowania automatycznych drzwi i bram, używanie sterownika produkt do sterowania automatycznymi bramami garażowymi lub bramami znajdującymi się poza zasięgiem wzroku użytkownika wymaga instalacji dodatkowych zabezpieczeń automatyki, takich jak fotokomórka. Nieprzestrzeganie instrukcji powoduje zwolnienie Somfy z odpowiedzialności za wszelkie spowodowane tym szkody.

Ogólne zalecenia

Nie wolno instalować ani używać tego produktu na zewnątrz. Nie pozostawiaj produktu w zasięgu dzieci.

Nie używaj środków z dodatkimi materiałõw ściernych ani rozpuszczalników do czyszczenia. Nie czyszczenia powierzchni produktu używać miękkiej i suchej ściereczki.

Nie należy narażać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji fatwopalnych lub źródeł ciepła, chronicznie wdychać i rozpryskującymi plynami, nie zaurzać.

Nie podejmujw prób naprawy.

Zalecenia dotyczące układu elektrycznego

Podstawa do ładawania: Stosować wyłącznie zasilacz sieciowy dostarczony wraz z produktem w celu podłączenia

El-netadapteren skal være tilsluttet el- installation i god stand, og som er i overensstemmelse med gældende norm.

Kontrollér, at frekvensen og strømforsyningspændingen, der er angivet på el-netadapterens typeskilt, stemmer overens med det el-net, der skal anvendes.

Rul elledningen helt ud, før den slutes til stikket for at undgå enhver risiko for overophedning. Grib altid om selve el-netadapterblokken for at tilslutte eller frakoble denne, ryk aldrig i ledningerne.

Berør aldrig el-netadapteren med fugtige eller våde hænder, da det kan give elektrisk stød.

El-netadapteren og dens ledning skal være uden for børn og husdurs rækkevidde, samtidig med at de dog skal være tilgængelige, så man hurtigt kan frakoble i en nødsituation.

Fjernbetjening:

Kun det medfølgende batteri må anvendes til at forsyne fjernbetjeningen. Hvis det skal udskiftes, bedes du kontakte en af Somfy godkendt installatør inden for motorstyring og automatisering i boliger. Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet ikke er korrekt. Når produktet skal bortskaffes til genbrug, skal batteriet tages ud, og det skal bortskaffes for sig via det lokale indsamlingssystem for batterier.

Udsifting af batteri: Se figur A.

 Når produktet skal bortskaffes, skal batterierne tages ud, og de skal bortskaffes for sig via det lokale indsamlingssystem for batterier.

Tekniske oplysninger

- Radiofrekvens: 868-870 MHz io homecontrol[®], tovejs, trebånd
- Maksimalte frekvens- og effektband der anvendes: 868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
- Radiosignalets rækkevidde (i fri luft, afhængig af omgivelserne): 250 m.
- Klasse III
- Anvendelsestemperatur: 0 °C til 45 °C.
- Strømforsyning: 5V DC adapter til 230V.

gjeldende normer.
Kontrollér for tilkobling af frekvensen og spændingen som står på nettdapterens merkeplade, stemmer med spændingen og frekvensen i boligens elektriske anlegg.
Rull strømledningen helt ut for du kobler den til stikkontakten for å unngå enhver fare for overoppheting.
Ved tilkobling og frakobling av nettdapteren må du alltid holde i selve adapteren og ikke i ledningen.
Ikke ta på nettdapteren med fugtige eller våte hender. Fare for elektrisk støt!
Nettdapteren og ledningen må oppbevares utenfor barns og kjæledyrts rækkevidde, men likevel være tilgjengelig slik at du kan koble den fra strømmen i nødsituasjoner.

Fjernkontrol:

Bruk bare batteriet som følger med produktet, som strømforsyning til fjernkontrollen. Kontakt fagfolk på området motorisering og boligautomasjon ved utfisking av batteriet, og bruk bare batterier som er anbefalt av Somfy. Eksplosjonsfare ved bruk av feil type batteri.

I forbindelse med gjenvinning skal batteriet kastes separat og leveres inn til gjenvinning gjennom ditt lokale insamlingssystem.
Skifte batteri: Se figur A.

 Husk å kaste batteriene separat og levere dem inn til gjenvinning gjennom ditt lokale insamlingssystem.

Tekniske data

- Radiofrekvens: Toveis trebånd
- Frekvensbånd og maksimalt brukte effekt: 868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW
- Radiorekkevidde (fri luftlinje, avhengig av omgivelsene): 250 m.
- Klasse III
- Anvendelsestemperatur: 0 °C til 45 °C
- Strømforsyning: 5V DC adapter for 230V.

jännitteen arvot vastaavat sähköasennelmasi vastaavlia arvoja. Kelaia sähköjohto kokonaan auki ennen pistorasioita kytkemistä ylikuumumentien välttämiseksi.
Ota verkkovirtasovittimesta aina kiinni, kun kytket tai kytket sen irti, älä koskaan vedä joidoista.
Älä koskaan kosketa verkkovirtasovittinta kosteilla tai märillä käsillä sähköiskujen välttämiseksi.
Verkkovirtasovitint ja johto eivät saa olla lasten tai kotieläinten ulottuvilla. Ne tulee kuitenkin asettaa siten, että niihin päästään helposti käsiksi hätätilanteessa.
Kaukoääänit: Käytä ainoastaan tuotteen mukana tullutta akkua kaukoääänin virransyöttöön. Jos akku täytyy vaihtaa, toota yhtenä asuintilojen motorisoinnin ja automaatioinnin ammattilaiseen. Käytä Somfyn suosittelemaa akkua. Räjähdyysvaara, jos sulake on vääränlainen.
Akun vaihto: Katso Kuva A.

 Eröta paristot ja akut muista jätteistä, ja kierrätä ne paikallisen jätteen keräysjärjestelmän kautta.

Tekniset tiedot

- Radiotaajuus: 868–870 MHz io-homecontrol[®] kaksisuuntainen kolmitaajuualue
- Taajuusalueet ja maksimitheo: 868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW
- Radiokantama (vapaassa tilassa, ympäristön mukaan): 250 m
- Tuoteluokka III
- Käyttölämpötila: 0 °C – 45 °C
- Virransyöttö : 5V DC 230V.

gällande elföreskrifter.
Kontrollera att den frekvens och den matningsspänning som anges på typeskylten motsvarar din elinstallationens värden.
Rulla ut hela elkabeln innan du ansluter den till uttaget för att undvika risk för överhettning.
Ta endast i själva adaptern när du ska ansluta den till eller dra ut den ur uttaget. Håll aldrig i sladdarna.
Rör aldrig vid adaptern om du har våta eller fuktiga händer, eftersom du då kan få en elstöt.
Adaptern och dess sladd ska placeras utom räckhåll för barn och husdjur, men ändå vara åtkomlig så att den snabbt kan kopplas ur vid en eventuell nödsituation.

Fjärrkontrol:

Använd endast det batteri som levereras med produkten i fjärrkontrollen.

Om du behöver byta batteriet kontakta du din återförsäljare för motor- och automatiseringsutrustning så att du kan vara säker på att få ett Somfy-godkänt batteri. Fel batteri medför risk för explosion.

Ladda batterier:

Se bild A.

 Släng inte uttjänta batterier i soporna – lägg dem i närmaste batteriåtervinning.

Tekniske data

- Radiofrekvens: 868-870 MHz io homecontrol[®] dubbeltirktdat triband
- Frekvensband och maximal effekt som används: 868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW
- Räckvidd (utan hinder, beroende på miljön): 250 m.
- Klass III
- Användningstemperatur: 0 °C till 45 °C
- Transformator: 5V DC-adapter för 230V.

go do podstawy do ładawania.
Zasilacz sieciowy powinien być podłączony do instalacji elektrycznej, która jest w dobrym stanie technicznym i jest zgodna z obowiązującą normą.
Należy uważać, aby czystotliwość i napięcie zasilania wskazanę na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego odpowiadały dokładnie wartościom Państwa instalacji elektrycznej.
Rozwiniąc całkowicie przewód elektryczny przed podłączeniem go do gniazdka, aby uniknąć ryzyka porażenia.
W celu podłączenia lub odłączenia zasilacza sieciowego należy obowiązkowo chwycyć za obudowę zasilacza, nigdy nie ciągnąć za przewody.
Nigdy nie dotykaj zasilacza sieciowego wilgotnymi lub mokrymi rękami, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
Zasilacz sieciowy i jego przewód należy trzymać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, lecz jednocześnie w miejscu dostępnym, tak aby możliwe było jego szybkie odłączenie w razie awarii.

Pilot:

Do zasilania pilota stosować wyłącznie baterie dostarczone wraz z produktem. W przypadku wymiany, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych i zastosować baterie uzalecane przez Somfy. Ryzyko wybuchu w przypadku niezgodności bateri.

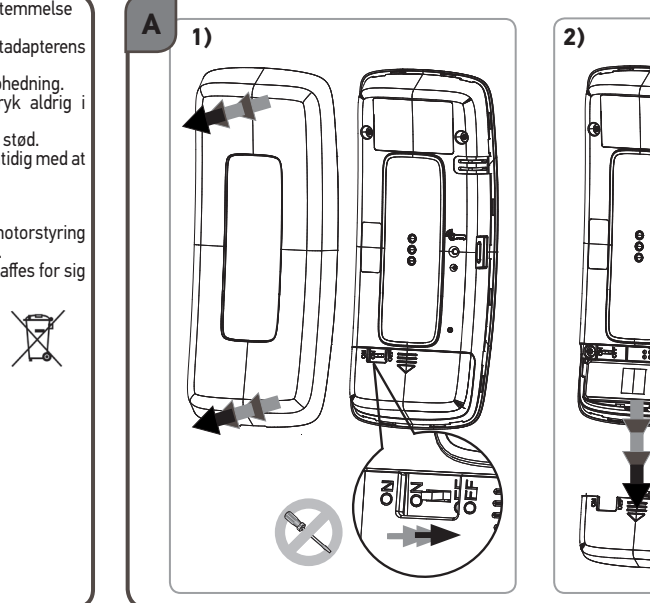
W przypadku użycia produktu, należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Wymiana baterii: Patrz rysunek A.

 Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Dane techniczne

- Częstotliwość radiowa: 868-870 MHz, dwukierunkowa technologia io-homecontrol[®], trzy zakresy
- Wykorzystywane pasma czystotliwości i moc maksymalna: 868,000 MHz – 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz ERP <25 mW
- Zasięg transmisji radiowej (wolna przestrzeń, w zależności od otoczenia): 250 m
- Klasa III
- Temperatura pracy: 0 °C do 45 °C
- Zasilanie: 5V DC 230V.



HU Olvassa el a gyors üzembe helyezési útmutató és biztonsági utasítást a termék, mielőtt telepítés és használat. Ezeket az útmutatókat a felhasználónak meg kell őriznie.

Az utasítások be nem tartása vagy a termék alkalmazási területétől eltérő használata tilos, és a Somfy által vállalt felelősségből és garanciából történő kizárást vonja maga után.

Ezen Somfy termék beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és otthonautomatizálásában jártas szakemberek végezhetik, akiknek a jellen útmutató készült. A beszerelés végző szakembernek be kell tartania az adott országban érvényben lévő szabványokat és törvény előírásokat, és tájékozatlanია kell az ügyfeleket a termék használati feltételeiről és karbantartásáról.

A beszerelés megkezdése előtt ellenőrizze a termék kompatibilitását a kapcsolódó felszerelésekkel és kiegészítőkkel. Ha a termék telepítése során kétségei támadnak és/ vagy kiegészítő információkat szeretne, forduljon a Somfy márkaképviselethez, vagy látogasson el a www.somfy.com internetes oldalra.

 A motorizált ajtók és kapuk használatának biztonságára vonatkozó EN 12453 szabványának megfelelően, ha a termék egy felhasználó által nem behatárolható garázs vagy kertkapu-automatikát vezérel, fotocellás biztonsági szerkezet felszerelése kötelező erre az automatikára. A fenti utasítások be nem tartása esetén a Somfy minden felmerülő kártérítési felelősség aól mentesül.

Általános előírások

Ne telepítse e ne használja a terméket kültúren.

Ne hagyja a terméket gyermekek számára elérhető helyen.

Ne használjon súrolószereket vagy oldószereket a tisztításához. Használjon puha és száraz törörlőruhát a felületének tisztítására.

Ne tegye ki a terméket ütődésnek vagy leesésnek, gyúlékony anyagok, hőforrás, nedvesség, kifőrcsésd folyadékok hatásának, és ne merítse azt folyadékba.

Ne kísérleteg a termék javítását.

Elektromos előírások

Töltőfoglalat:

Kizárólag a termékhez mellékelt hálózati adaptert használja a töltőfoglatat csatlakoztatásához.

CS Před instalaci a použitím si přečtěte návod Stručný návod k rychlému a bezpečnosti poskytování a výrobkem. Tyto návody si musí uziavet usochovat.

Nedodržení těchto instrukcí nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno a společnost Somfy v takovém případě nenese žádnou odpovědnost. Závuka Somfy rovněž ztrácí platnost.

Tento výrobek Somfy musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí získatníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Před instalací vždy nejdříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/ nebo při ziskávání doplňujících informací objevi jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Somfy nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

 V souladu s normou EN 12453, týkající se bezpečnosti používání motoricky poháněných dveří a vrat, používání spínačích hodin produkt pro ovládníí automatického pohonu garážových vrat nebo vjezdové brány mimo oblast viditelnosti uživatele vyžaduje vždy nainstalovat na tato zařízení bezpečnostní prvky, např. fotobuňky apod. Při nedodržení těchto pokynů společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost za škody, které mohou tímto vzniknout.

Obecné pokyny

Výrobek neinstalujte a nepoužívejte v exteriéru.

Výrobek nenechávejte v dosahu dětí.

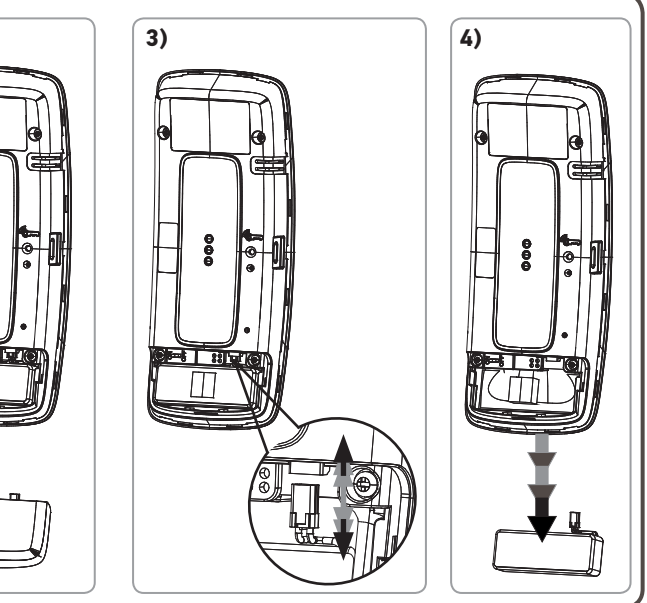
Pro čištění nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla. Pro čištění povrchu používejte jemný a suchý hadřík.

Výrobek nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, neponořujte ho do kapaliny.

Nepokoušejte se jej opravit.

Elektrické pokyny

Dobijací základna:
K zapojení dobijací základny používejte výhradně síťový adaptér dodaný spolu s výrobkem.
Síťový adaptér musí být připojen k elektrické síti v dobrém stavu, která splňuje platné normy.



A hálózati adaptert üzernképes és az érvényben lévő szabványoknak megfelelő elektromos rendszerhez kell csatlakoztatni.

Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter adattábláján megadott frekvencia és tápfeszültség megfelel-e az Ön elektromos rendszerének.

A csatlakozájalzathoz történő csatlakoztatás előtt teljesen tekerje le az elektromos vezetéket, hogy elkerülje a túlmelegedés veszélyét.

A hálózati adapter bekötése vagy lekötése során feltétlenül a hálózati adapter egységét fogja meg, soha ne húzza a kábeleket.

Ne érintse meg a hálózati adaptert nedves vagy vizes kézzel, hogy elkerülje az áramütés veszélyét.

A hálózati adaptert gyermekektől és háziállatoktól távol kell tartani, olyan helyen, amely vészhelyzet esetén, a gyors lekötés elvégzése érdekében hozzáférhető marad.

Távírányító:

A távirányító táplálásához kizárólag a mellékelt akkumulátort használja.

Csere esetén vegye fel a kapcsolatot a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel, használja a Somfy által ajánlott akkumulátort. A nem megfelelő akkumulátor használata robbanásveszéllyel járhat.

Újrahasznosítás esetén kérjük, hogy az akkumulátorokat az egyéb hulladékoktól különítve kezelje, és az újrahasznosítás érdekében az arra kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

Az akkumulátor cseréje: Lásd az „A” ábrát.

 Kérjük, hogy az elemeket és az akkumulátorokat az egyéb hulladékoktól elkülönítve kezel